



den Deiwelselter

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH



No 3 – 2003

Index



Editorial	2
Résumé de la séance du Conseil Communal du 11 juillet 2003	3
Résumé de la séance du Conseil Communal du 25 juillet 2003	5
Résumé de la séance du Conseil Communal du 31 juillet 2003	6
Neuer Schulkomplex in Diekirch	10
Héichstamm-Uebstbeem an der Gemeng Dikrich So werden ihre Obstbäume gross und stark!	16 17
D'Police Grand-Ducale informéiert	18
Adolphe Ernser, Stifter der Rosière in Diekirch	19
Informations culturelles	22
Cours de langue et culture italienne	24
Informations générales	25
Wer waren meine Stammeltern?	28

Conception / Photos:
LEZARTS - Diekirch

Imprimé sur papier recyclé

Couverture arrière:
THEIS-FERRY
denrées coloniales
(Collection S. Kugener)

Editorial

Den 31. Juli 2003 ass am Gemengerot den «Avant-projet définitif» vum neie Schoulkomplex gestëmmt ginn. Et ass dëst dee gréisste finanzielle Projet, dee jemools an der Dikricher Gemeng gestëmmt ginn ass. Zousätzlech Detailler an déi entspreichend Pläng fannt Dir an dëser Editioun.

Donieft ginn et awer nach eng Rei vu Moosnamen opzezielen, déi zwar nët esou spektakulär, awer och wichtig sinn.

Sou gouf den Daach vum Militär-Musee neigemaach, an hei goufen och 50 nei «Audio-Guiden» kaaft, déi vun de Visiteuren gelount gi kënnen.

De Site «Multi-Sports» tëscht deene 2 Campingen ass nei installéiert ginn, mee «d'Skate-Board-Piste» kann aus verschidde Grënn eréischt am Fréijoer opgeriicht ginn.

An der Spidolstrooss gëtt déi komplett ënnerirdesch Infrastruktur zum allergréissten Deel an den Trottoir verluegt.

An der Merten- an an der Sauerwisstrooss gëtt Fernwärme geluegt an deelweis erneiert.

D'Firma «SOTEG» leet d'Réier vum Naturgas tëscht Angelduerf an Dikrech, laanscht de Weier «in Bedigen» an der «Promenade de la Sûre» bis an d'Gebai vun de Services Industriels.

De «SIDEN» verleet dann do gläichzäitig eng nei Drockleitung fir d'Schmutzwaasser méi séier op d'Bleesbréck ze evakuieren.

Och op der Gemeng ännert sech eppes: d'Recette communale, den Office social an den Agent municipal (Pechert) kommen erower an d'Gebai, wou soss de Police-Büro war.

Et ass elo méiglech, hei zou Dikrich sougenannte «grénge Stroum» ze kafen, d.h. Stroum, deen op eng umwelt-

frëndlech Manéier produziéiert gëtt (Informatiounen kritt Dir beim «Services Industriels»).

D'Aarbichte vum «Regenüberlaufbecken 2» um Camping hunn ugefaangen. Hei ginn och nei Kanalréier an de Rittwee ënnert der Stenge Bréck verluegt.

Uschlëssend kommen dann och all déi Aarbichten bäi a ronderëm de Camping un d'Rei, déi nach opstinn, esou datt dëse Schantjen am Fréijoer 2004 definitiv ofgeschloss ass.

Mam «Regenüberlaufbecken 1» hannert dem Polizeigebai gëtt am Hierscht ugefaangen.

D'Virbereedungsarbichten fir d'Foussgänger- a Velosbréck beim Haus Speicher sinn am Gaang. Hei gëtt ënnerirdesch ënnert der Spillplaz de «Regenüberlaufbecken 3» gebaut.

De Bau vun all dëse "Becken" ass eng Umweltmoosnam fir d'Waasserqualität vun der Sauer ze verbessern, doduerch datt den Dreck sech um Fong vun dëse Becken ofsetzt.

Fir den Aménagement vun der «rue Merten» an der Gildrëffer Strooss ass d'Soumissioun verginn. D'Aarbichten déi ënnert der Opsiicht vun der Dikricher Bauverwaltung stinn solle geschwënn ugoen.

D'Aarbichten, déi elo am Gruet ofgeschloss goufen, ginn am Hierscht an der «avenue de la gare» weider. Wéini dëse Schantje genee ugeet huet den zoustännege Ministär nach net matgedeelt.

De Schäfferot geet dervun aus, datt Dir alleguer an der Vakanz déi erhofften Erhuelung fond hutt a wënscht allen Dikricher Bierger eng gutt Rentrée.

De Schäfferot

Claude HAAGEN Jean-Luc GONNER René BLUM

Résumé de la séance du Conseil Communal du 11 juillet 2003

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Organisation scolaire 2003/2004:
 - Démissions
 - Nominations
 - Admission d'élèves non-résidents
2. Modifications au règlement de la circulation
3. CIPA Résidence du Parc
 - Engagement d'un infirmier (m/f) remplaçant et d'un aide-soignant (m/f) remplaçant
4. Divers

PRÉSENCES

M. Claude Haagen	bourgmestre
M. Jean-Luc Gonner	échevin
M. René Blum	échevin
M. Robert Bohnert	conseiller (excusé à partir du point 3+4)
M. Paul Bonert	conseiller
M. Jacques Dahm	conseiller
M. Nico Michels	conseiller (excusé à partir du point 3+4)
M. Claude Thill	conseiller
M. Frank Thillen	conseiller
M. Emile Eischen	conseiller
M. Ernest Breuskin	conseiller
M. Léon Moureaud	secrétaire communal

SÉANCE PUBLIQUE

1. ORGANISATION SCOLAIRE 2003/2004

1. Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix d'accorder démission honorable au personnel-enseignant ci-après:

Fernand KERSCHEN
Martine MOLITOR
Esther ZECHES

2. Le Conseil communal a décidé de nommer la demoiselle Danièle Walch de Reisdorf au poste vacant d'institutrice dans l'enseignement primaire de Diekirch.

3. Le Conseil communal a décidé d'accorder à la dame Marianne KOHL-SCHAEFFER, institutrice de l'éducation préscolaire, un congé parental du 01.01. – 30.06.2004.

4. Le Conseil communal a statué sur plusieurs demandes d'admission d'élèves non-résidents.

2. MODIFICATIONS AU REGLEMENT DE LA CIRCULATION

1. Ratification d'un règlement d'urgence

Le Conseil communal a ratifié un règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins lors de sa séance du 08.07.2003 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans plusieurs rues à l'occasion de la réfection du tapis roulant dans les rue de Stavelot et rue Guillaume.



2. Modification définitive au règlement de la circulation

Le Conseil communal a décidé de mettre en place des barrières aux alentours du Fitness-Parcours afin de garantir la sécurité des usagers du Fitness-Parcours.



3. CIPA RESIDENCE DU PARC

Le Conseil communal a décidé d'engager à durée déterminée (1 an) les personnes ci-après:

Mme Isabelle ANCIAUX de Bastendorf (aide-soignante)
Mme Lydia AUER de Niedersgegen/Allemagne (infirmière)

4. DIVERS

Le Conseil communal a décidé de changer le poste vacant d'expéditionnaire technique en poste de technicien (qualification en électrotechnique).

Désormais un plus de sécurité sur le Fitness-Parcours pour les sportifs et les promeneurs



Hei kënnt ënnert d'Spillplaz de "Regenüberlaufbecken 3"



Ënnerridesch am Park kënnt de "Regenüberlaufbecken 1"



Niewent d'Héichwaasserpompel kënnt de "Regenüberlaufbecken 2"

Résumé de la séance du Conseil Communal du 25 juillet 2003

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Organisation scolaire 2003/2004:
 - Nominations
 - Admission d'élèves non-résidents
 - Aide aux devoirs à domicile
2. Modifications au règlement de la circulation
3. Divers

Melle Myriam REULAND (appui)
Mme Suzette SCHANNEL-SERRES (éducation morale et sociale)
Mme Monique BRAUN (éducation morale et sociale)
Melle Mady GORGES
Mme Danielle THILL-REDING
Mme Jacqueline MAJERES
Mme Lydie MOUSEL-WAGNER (éducation physique)

Le Conseil communal a décidé d'engager la dame Danielle SCHMIT-MONS pour remplacer la dame Marianne Kohl-Schaeffer durant son congé parental.

2. Le Conseil communal a statué sur plusieurs demandes d'admission d'élèves non-résidents.

3. Le Conseil communal a décidé de reconduire les activités «Aide aux devoirs à domicile».

2. MODIFICATIONS AU REGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a décidé de ratifier un règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins lors de sa séance du 16.07.2003 et portant modification définitive à la réglementation de la circulation dans la rue du Palais.



Ënnert de Rittwee gi nei Kanalrëier geluegt

PRÉSENCES

- | | |
|--------------------|---------------------|
| M. Claude Haagen | bourgmestre |
| M. Jean-Luc Gonner | échevin |
| M. René Blum | échevin |
| M. Robert Bohnert | conseiller |
| M. Paul Bonert | conseiller |
| M. Jacques Dahm | conseiller |
| M. Nico Michels | conseiller |
| M. Claude Thill | conseiller |
| M. Frank Thillen | conseiller |
| M. Emile Eischen | conseiller |
| M. Ernest Breuskin | conseiller |
| M. Léon Moureaud | secrétaire communal |

SÉANCE PUBLIQUE

1. ORGANISATION SCOLAIRE 2003/2004

1. Le Conseil communal a décidé d'engager le personnel enseignant ci-après pour la durée de l'année scolaire 2003/2004:

- Précolaire: Mme Manon FALZANI-WOLFF
Mme Agny JACOBS
Primaire : Mme Mariette KETTEL
Mme Pascale HILGERT
M. Cédric GROSCH (appui)

Résumé de la séance du Conseil Communal du 31 juillet 2003

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Approbation de plans et devis:
 - Construction d'un complexe scolaire à Diekirch
2. Organisation scolaire 2002/2003:
 - Approbation de contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants
3. Organisation scolaire 2003/2004:
 - Nomination
 - Admission d'élèves non-résidents
 - Approbation du projet «Bëschschull Hueldaer»
 - Organisation technique scolaire
 - Aide aux devoirs à domicile: Approbation d'avenants aux contrats de travail
4. Modifications au règlement de la circulation
5. Demandes de subsides
6. Approbation d'une convention (Internetstuff)
7. Modifications au règlement-taxe général
8. Modification des critères d'attribution de la subvention communale pour l'utilisation des eaux de pluie à des fins ménagères
9. CIPA Résidence du Parc:
 - Approbation de contrats de travail + fixation d'indemnités
10. Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel
11. Voirie rurale: Programme bi-annuel 2004 et 2005
12. Urbanisme: Approbation définitive:
 - Projet d'aménagement particulier au lieu-dit «Walebroch»
 - Modification de la classification de terrains sis rue des Ecoles/rue de l'Hôpital
13. Personnel communal:
 - Garderie: Engagement d'un surveillant (m/f)
14. Divers

PRÉSENCES

M. Claude Haagen	bourgmestre
M. Jean-Luc Gonner	échevin
M. René Blum	échevin
M. Robert Bohnert	conseiller
M. Paul Bonert	conseiller
M. Jacques Dahm	conseiller
M. Nico Michels	conseiller
M. Claude Thill	conseiller
M. Frank Thillen	conseiller
M. Emile Eischen	conseiller
M. Ernest Breuskin	conseiller
M. Léon Moureaud	secrétaire communal

SÉANCE PUBLIQUE

1. APPROBATION DE PLANS ET DEVIS

Le Conseil communal a approuvé par 7 voix (LSAP/DP/Déi Gréng) contre 4 (CSV) l'avant-projet définitif concernant la construction d'un complexe scolaire à Diekirch au montant total de 39.692.551 €.

2. ORGANISATION SCOLAIRE 2002/2003

Le Conseil communal a approuvé des contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants.

3. ORGANISATION SCOLAIRE 2003/2004

1. Le Conseil communal a approuvé la répartition des classes ainsi que le relevé des élèves inscrits dans les écoles communales de Diekirch.

2. Le Conseil communal a approuvé le projet pédagogique «Bëschschull Hueldaer» dans l'éducation préscolaire.

3. Le Conseil communal a décidé d'engager la demoiselle Tanja LENTZ pour le remplacement de la dame Danièle THILL-REDING lors de son congé de maternité + congé parental de 6 mois.

4. Aide aux devoirs à domicile: Le Conseil communal a décidé d'engager le personnel ci-après et a approuvé les contrats de travail conclus à cet effet:

- DE WIT-BOEVER Diane de Diekirch
- KIRSCHTEN-FAIRON Sonja d'Ettelbruck
- SADIR Youssef de Bastendorf

4. MODIFICATIONS AU REGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a édicté des règlements portant modification temporaire à la réglementation de la circulation à l'occasion des manifestations suivantes:

- Randonnée cycliste Jempy Schmitz (10.08.2003)
- 20ième Challenge du Syndicat d'Initiative de la Ville de Diekirch (07.09.2003)

5. DEMANDES DE SUBSIDES

Le Conseil communal a alloué des subsides aux associations suivantes:

1. Amicale Sportive des Handicapés Physiques: 75 €
2. Association des Parents d'enfants mentalement handicapés: 125 €
3. Fondation Recherche sur le SIDA: 125 €
4. Fédération Cantonale des Sapeurs-Pompiers Diekirch: 125 €
5. Association des Aveugles et Malvoyants/La Canne Blanche: 125 €
6. Celtic Diekirch (Eurocross 2003): 3.720 €

6. APPROBATION D'UNE CONVENTION

Le Conseil communal a approuvé une convention conclue le 02.06.2003 entre la Ville de Diekirch et la Maison Neiers et relative à la gérance d'une «Internetstuff».

7. MODIFICATIONS AU REGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a modifié le règlement-taxe général comme suit:

1. Musée National d'Histoire Militaire: location d'un

digi-guide: 2,50 €

2. Piscine: perte ou endommagement d'une clé de vestiaire: 25 €

8. SUBVENTIONS COMMUNALES

Le Conseil communal a modifié les critères d'attribution de la subvention communale pour l'utilisation des eaux de pluie à des fins ménagères, à savoir: subvention de 10% du coût total pour la mise en place d'une infrastructure de collecte des eaux de pluie des toitures avec un montant maximal de 250 €.

9. CIPA RÉSIDENCE DU PARC

Le Conseil communal a fixé les indemnités et approuvé les contrats de travail à durée déterminée conclus avec les personnes suivantes:

1. Lydia AUER, infirmière
2. Isabelle ANCIAUX, aide-soignante



10. PRIX DE LA VILLE DE DIEKIRCH POUR LA CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL

Le Conseil communal a décidé de décerner le Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel 2002 à l'Union des Apiculteurs, canton Diekirch. Montant: 375 €.

11. VOIRIE RURALE

Le Conseil communal a arrêté le programme bi-annuel comme suit:

Exercice 2004:

a) Chemin No 24 «Unter Herrenberg»:
réfection et enduisage
longueur: 730 m
largeur: 3,20 m

b) Chemin No 16 Maertesdelt-Härebierg:
pénétration de goudron – accotements
longueur: 1.100 m
largeur: ±3,20 m

Exercice 2005:

Chemin No 13 étale Dupont – route E420: enduisage d'entretien
longueur: 1.600 m
largeur: ~3,20 m

12. URBANISME: DÉCISION DÉFINITIVE

Le Conseil communal a décidé d'approuver DÉFINITIVEMENT les projets urbanistiques ci-après:

1. par 6 voix positives (LSAP/DP) et 5 voix négatives (CSV/Déi Gréng): Projet d'aménagement particulier présenté par le bureau d'études Rausch pour le compte de la société Wickler Frères Exploitation s.à.r.l. et concernant des fonds sis à Diekirch au lieu-dit «Walebroch».

2. par 7 voix positives (LSAP/DP/Déi Gréng) et 5 voix négatives (CSV): Modification du Plan d'Aménagement Général ayant comme objet:

a) reclassement d'un ensemble



Rue des Écoles

de terrains sis à Diekirch au lieu-dit «rue des Ecoles» de la zone d'habitation «secteur de forte densité» en «terrains réservés aux équipements publics»

b) suppression d'une partie des «rue de l'Hôpital» et «rue des Ecoles».

13. GARDERIE

Engagement d'un surveillant (m/f)

Le Conseil communal a décidé de reporter ce point de l'ordre du jour à la prochaine séance.

14. DIVERS

1. Le Conseil communal a approuvé les décomptes ci-après:

a. Acquisition d'un nouveau fourgon pour les Services Industriels – Service Electricité –

Devis: 20.000 € Décompte: 19.789,20 €

b. Renouvellement des liaisons maîtresses entre la station de captage et différents répartiteurs principaux du réseau de la télédistribution

Devis: 37.184,03 € Décompte: 36.976,35 €

2. Divers

Journée Nationale sans voitures

Dimanche, 21 septembre 2003.

«En ville sans voiture» «Een Dag ouni Auto!»



Neuer Schulkomplex in Diekirch

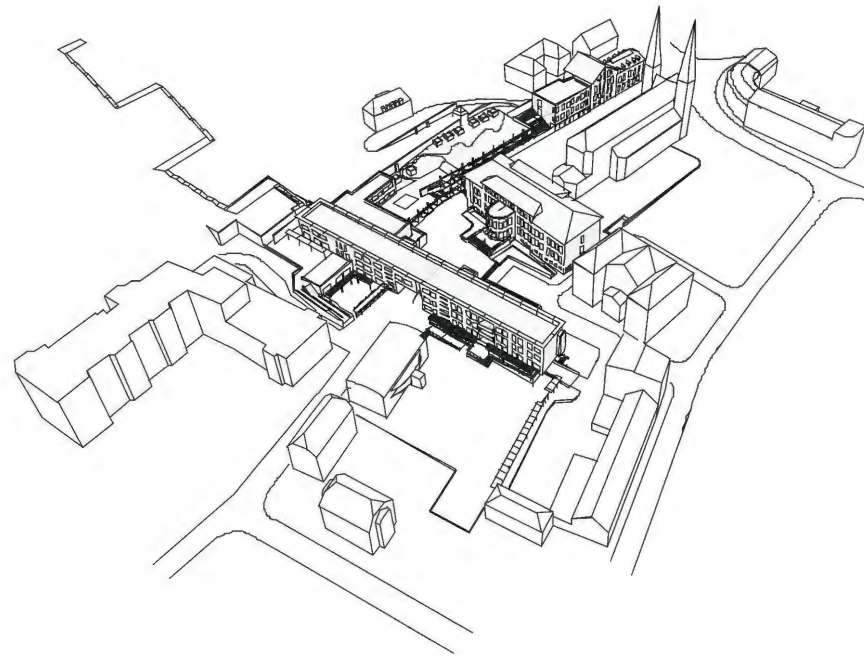
ENTWICKLUNG DES PROJEKTES

Die Gemeinde Diekirch schrieb im Jahre 2002 einen Architektenwettbewerb zur Schaffung eines *complexe scolaire* aus. Die bestehenden *cycle préscolaire* und *cycle primaire* sollten auf eine Gesamtzahl von 36 Klassen aufgestockt werden und durch einen *cycle précoce* und eine *structure d'accueil* ergänzt werden. Die Sanierung des Bestands war notwendig, um den gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen zu entsprechen. Eine Sporthalle für den *cycle primaire* war ebenfalls vorzusehen. Zusätzlich sollte die bestehende Parkplatznot für den Schulkomplex gelöst werden. Ein neues Konzept zur Ordnung des ruhenden und fahrenden Verkehrs zwischen den Schulgebäuden war zu erstellen. Der Gewinner des Wettbewerbes, das Architekturbüro Planet + aus Luxemburg, arbeitete die Empfehlungen der Wettbewerbsjury in seine Planungen ein und präsentierte dem Schöffenrat einen *Avant Projet Sommaire* im Februar 2002.

Der Baubeginn der ersten Bauphase ist für Mitte 2004 vorgesehen.



Foto des Wettbewerbsentwurfes 2002



ALLGEMEINE PROJEKTbeschreibung

1. Städtebau- und Parkplätze

Tiefgarage, *structure d'accueil*, *école précoce* und *école préscolaire* sind in einem Längsriegel an der *rue des Écoles* untergebracht, der die neue *place des Écoles* zur westlichen Seite hin abschliesst und den Stadtraum in ein Fussgängerareal auf der stadtzugewandten und eine parkähnliche Grünzone auf der stadtabgewandten Seite des Riegels teilt. Die nördliche Begrenzung des Platzes bildet die ehemalige *école des filles* mit ihrem Erweiterungsbau und die sich daran anschliessende Sporthalle, die teilweise in das bestehende Gelände eingegraben ist und so den neuen Abschluss zum Hang bildet. Die *place des Écoles* als komplett verkehrsfreie Zone zwischen sämtlichen vorhandenen und neu projektierten Gebäuden des Schulkomplexes schafft die Verbindung zwischen allen Eingängen der Schulgebäude. Es wird eine neue Zufahrt zum Verwaltungsgebäude *Bâtiments Publics* vorgesehen.

Statistische Daten

Flächen und Kubaturen

Nettoflächen aller Gebäude	13.691 m ²
Bruttokubatur aller Gebäude	70.124 m ³

Aussenflächen

Hof-/Pausenfläche	7.128 m ²
Naturlehrpfad	3.216 m ²
Verkehrsflächen	3.383 m ²
Aussenflächen gesamt	13.727 m ²

Nutzungen

Gebäude A	<i>structure d'accueil</i>	15 Aufenthaltsr.	mit ca. 200 Schülern	zugehörige Aussenanlage 6 mit 1135 m ²
Gebäude B / C	Tiefgarage <i>précoce</i> <i>préscolaire</i>	72 Stellplätze 4 Klassen 9 Klassen	davon 23 für Justizpalast reserviert mit max. 80 Schülern mit max. 120 Schülern	zugehörige Aussenanl. 4/5 mit 683 m ² zugehörige Aussenanl. 3 mit 1603 m ²
Gebäude D	Sporthalle	1 Sporthalle 40 x 20 x 6 M. 1 Sporthalle 15 x 12 x 4,30 M.	mit max. 40 Schülern (über 6 Jahre) mit max. 20 Schülern (unter 6 Jahre)	
Gebäude E	<i>primaire</i>	4 Klassen	mit max. 80 Schülern	zugehörige Aussenanl. 1/2 mit 3257m ²
Gebäude F	<i>primaire</i>	7 Klassen	mit max. 140 Schülern	
Gebäude G	<i>primaire</i>	16 Klassen	mit max. 320 Schülern	

Schülerzahlen

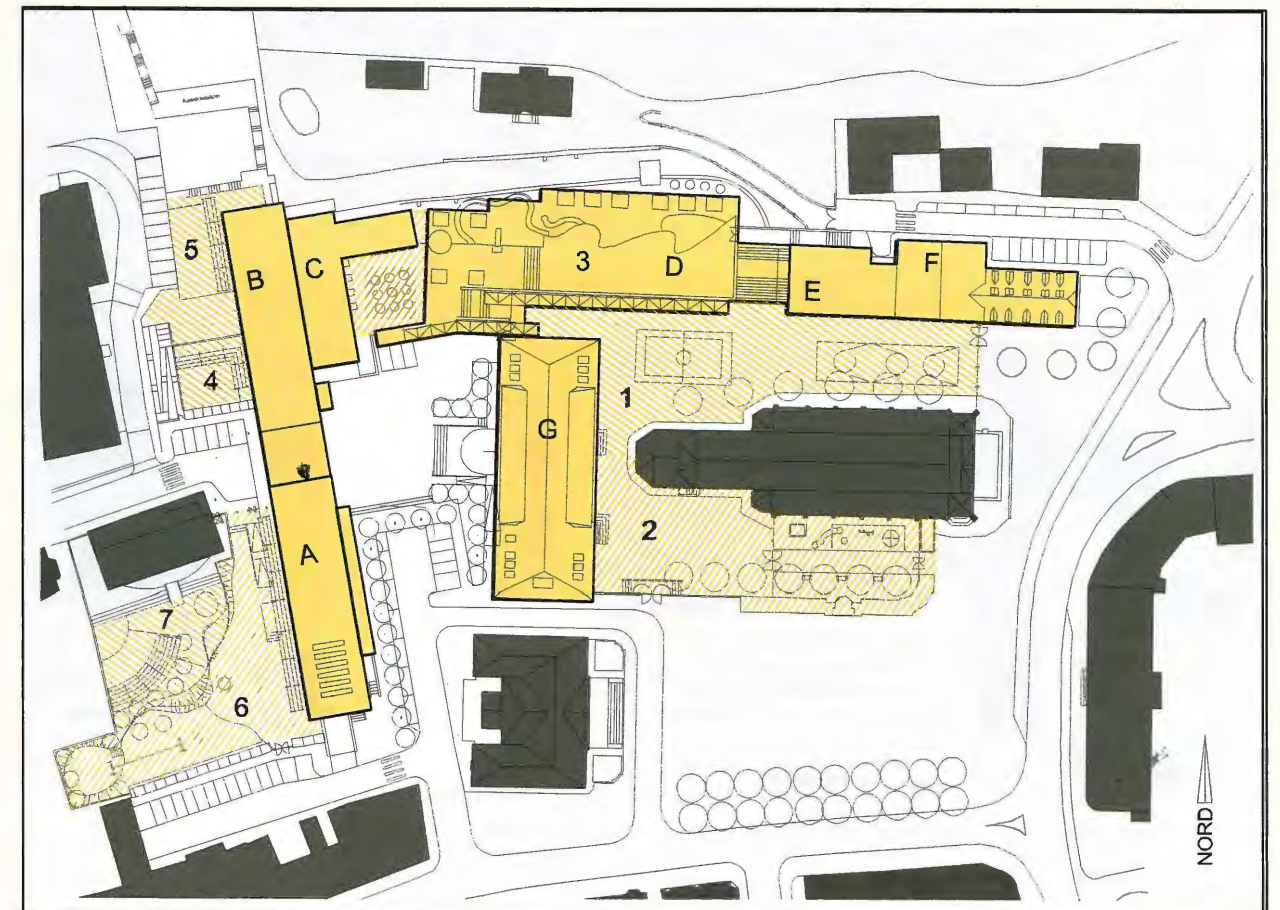
<i>précoce</i>	4 Klassen	mit max. 80 Schülern	
<i>préscolaire</i>	9 Klassen	mit max. 180 Schülern	
<i>primaire</i>	27 Klassen	mit max. 540 Schülern	
Gesamt	40 Klassen	mit max. 800 Schülern	+ ca. 200 Schüler structure d'accueil

Stellplätze

Tiefgarage	72 Stellplätze	davon 49 für Schule, 23 für Justiz
Kiss + Ride	22 Plätze	davon 16 in rue des Écoles, 6 in rue de l'Hôpital
Parkplätze reserv.	18 Stellplätze	davon 9 in rue des Écoles, 9 von rue de Stavelot
Anlieferung	3 Stellplätze	links neben Haupteingang Sporthalle
Gesamt	115 Plätze	

Gesamtinvestitionskosten

inklusive Baunebenkosten, Abrissarbeiten, Verbaumassnahmen, Aussenanlagen, Strassenarbeiten, Möblierungen und Inneneinrichtung	
Bauphase 1	25.939.422 € TTC
Bauphase 2	13.753.130 € TTC
Gesamt	39.692.551 € TTC



Gebäude: A, B, C, D, E, F, G Aussenanlagen: 1 bis 7

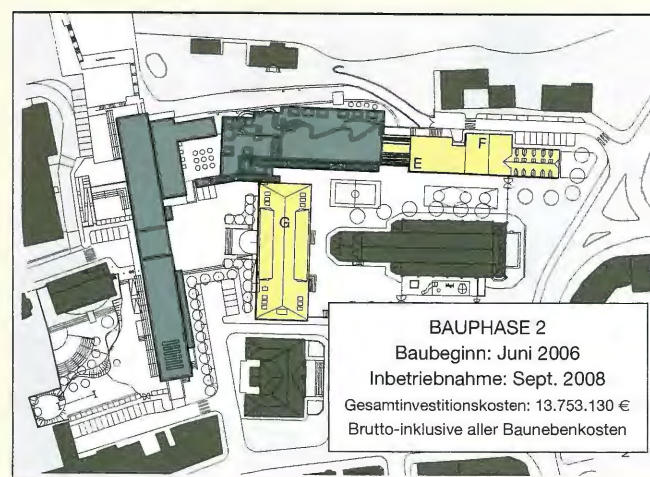
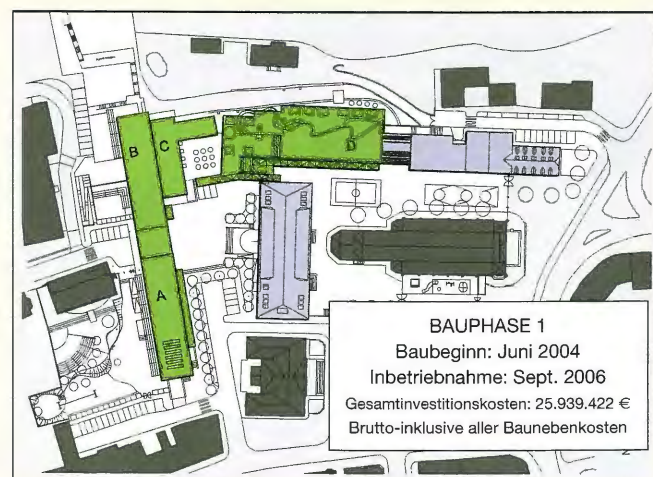
2. Erläuterung der Bauphasen

Die Gebäude werden in zwei Bauphasen errichtet. In einer ersten Bauphase mit Baubeginn im Juni 2004 und Fertigstellung im September 2006 werden folgende Gebäude errichtet:

- Gebäude A: Neubau - Tiefgarage mit 72 Stellplätzen
Neubau - *structure d'accueil* für ca. 200 Kinder
- Gebäude B / C: Neubau Geb. B - *cycle précoce* für maximal 80 Kinder
Neubau Geb. B / Umbau Geb. C - *cycle préscolaire* für maximal 180 Kinder
- Gebäude D: Neubau - Sporthalle 1: 40 x 20 x 6 Meter für den *cycle primaire*
Neubau - Sporthalle 2: 15 x 12 x 4,30 Meter für den *cycle préscolaire*
- zugehörige Aussenanlagen inklusive der neuen Zufahrt zur Verwaltung *Bâtiments Publics*

Bauphase 2 soll von Juni 2006 bis September 2008 laufen und beinhaltet folgende Projekte:

- Gebäude E: Anbau an die ehemalige *école des filles - cycle primaire* für max. 80 Kinder
- Gebäude F: Umbau der ehemaligen *école des filles - cycle primaire* für max. 140 Kinder
- Gebäude G: Umbau der ehemaligen *école hôtelière - cycle primaire* für max. 320 Kinder
- zugehörige Aussenanlagen



Bauphase 1: Gebäude A, B, C, D mit Aussenanlagen und neuer Zufahrt und Bauphase 2: Gebäude E, F, G, mit Aussenanlagen.

DIE GEBÄUDE UND FUNKTIONEN IM EINZELNEN

1. Gebäude A: Tiefgarage / *Structure d'accueil*

Das Gebäude setzt sich aus einem zweigeschossigen unterirdischen und einem dreigeschossigen oberirdischen Baukörper zusammen. Es beinhaltet als Funktionen die Tiefgarage mit 72 Stellplätzen, wovon 49 für die Schule und 23 für die Justiz vorgesehen sind, sowie oberirdisch die *structure d'accueil* mit 15 Aufenthaltsräumen für ca. 200 Kinder.

Haupträume des oberirdischen Baukörpers:

- 15 Aufenthaltsräume für ca. 200 Kinder
- Küchenecke / *Loggia*
- professionelle Küche / Spülküche
- Pausenhalle
- Büro-Versamlungsraum, Büro, Küche
- sonstige Nebenräume wie WCs, Abstell-Putzräume und Waschraum

Der Baukörper gliedert den Stadtraum in ein Fussgängerareal auf der stadtzugewandten Seite und eine parkähnliche Hofzone auf der stadtabgewandten Seite.

2. Gebäude B / C: *Ecole précoce / Ecole préscolaire*

Das Ensemble besteht aus dem dreigeschossigen Bestandsbau der *école préscolaire*, der bis auf das Beton-



Gebäude A:
Tiefgarage,
Structure d'accueil



Gebäude B und C:
école précoce,
école préscolaire

Tragskelettsystem entkernt und vollständig neu ausgebaut wird, und dem sich anschliessenden teilweise dreigeschossigen Neubau in Verlängerung der *structure d'accueil*.

Es sind 4 Klassen *précoce* für maximal 80 Schüler im Erd- und 1. Obergeschoss und 9 Klassen *préscolaire* im 1. und 2. Obergeschoss für maximal 180 Schüler vorgesehen.

Haupträume:

- vier Klassen *précoce*
- neun Klassen *préscolaire*
- Empfangs-/Besprechungssaal für beide Gebäudenutzer
- Mehrzwecksaal
- Bibliothek
- sonstige Nebenräume wie WCs, Abstell-, Putzräume, Teeküche

In Hanglage entsteht eine terrassenförmige Hofanlage, die ebenerdig von den Klassen im Erdgeschoss und 1. Obergeschoss zugänglich ist (Zugang zum 1.OG behindertengerecht über Rampenanlage im Garten). Weiter den Berg hinauf soll ein parkähnlicher Naturlehrpfad entstehen.

3. Gebäude D: Hall sportif

Die Sporthalle zwischen der bestehenden *école préscolaire* und der ehemaligen *école des filles* ist teilweise in das bestehende Gelände eingegraben. Die grosse Sporthalle ist für den *cycle primaire* bestimmt und kann aufgrund ihrer Teilbarkeit von zwei Klassen gleichzeitig



genutzt werden. Die kleine Sporthalle soll vom *cycle préscolaire* genutzt werden.

Das Gebäude erfüllt folgende Nutzungen:

- Sporthalle 1: Hallengrösse 40 x 20 x 6 Meter für Kinder über 6 Jahre
- Sporthalle 2: Hallengrösse 15 x 12 x 4,30 Meter für Kinder unter 6 Jahre
- sonstige Nebenräume wie Umkleiden, Duschen, WCs, Lager- und Technikräume
- Flachdach als Pausenfläche für den *cycle préscolaire*

Die Sporthalle ist oberirdisch von der *place des écoles* zugänglich, unterirdisch gibt es je einen Verbindungsgang zur ehemaligen *école hôtelière* (behindertengerecht) und zum Foyer im Anbau der ehemaligen *école des filles*.

4. Gebäude E / F + G: Cycle primaire

In den drei Gebäuden der ehemaligen *école hôtelière*, Gebäude G, der ehemaligen *école des filles*, Gebäude F, und ihrem Anbau, Gebäude E, werden

Gebäude E / F + G: cycle primaire



Gebäude D: Sporthalle

nach den Baumassnahmen 27 Primärklassen Platz finden mit insgesamt maximal 540 Schülern.

Die Bestandsgebäude müssen alle saniert werden, um die gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen zu erfüllen.

Die Gebäude im Einzelnen:

4.1. Gebäude E / F: Ehemalige *école des filles* und neuer Anbau

Der Bestandsbau wird im linken Bereich vollständig entkernt und mit neuer Erschliessung und Aufzug ausgestattet (dadurch ist das Gebäude vollständig behindertengerecht), im rechten Seitenflügel dagegen wird nur eine Renovierung des Bestands vorgenommen.

Durch den Anbau Gebäude E wird die Anzahl der Klassen um vier vergrössert und erhält eine grosszügiges Foyer, das im Falle von Schlechtwetter als Pausenhalle dient.

Folgende Nutzungen sind in den Gebäuden vorgesehen:

- 11 Klassen *primaire* für maximal 220 Schüler
- Pausenraum / Eingangshalle
- *Concierge*
- Konferenzraum
- Verwaltungsraum
- Besprechungsraum
- Nachhilferaum

- sonstige Nebenräume wie WCs, Putzraum, Müllraum, Technik- und Abstellräume

4.2. Gebäude G: Ehemalige *école hôtelière* / *école des garçons*

Die zukünftige Erschliessung des Gebäudes erfolgt von der *place des Écoles* aus über die Rotunde, das neue grosszügige Foyer kann als Pausenhalle z.B. bei Schlechtwetter genutzt werden. Der linke Bereich des Gebäudes (vom neuen Eingang aus gesehen) wird vollständig entkernt und erhält neue Stahlbetondecken.

Folgende Nutzungen sind vorgesehen:

- 16 Klassen *primaire*
- Naturkunderaum
- Besprechungsraum
- Arzt-Untersuchungszimmer
- ebenerdiger Zugang zur Sporthalle
- Theatersaal für ca. 80 Leute mit Projektionsmöglichkeit und angeschlossenen Lastenaufzug ins Kellergeschoss
- Musiksaal
- Nachhilferaum
- Pausenraum mit Teeküche
- Bibliothek
- Konferenzraum
- sonstige Nebenräume wie WCs, Putz-, Abstell- und Lagerräume ■



Gebäude G: Ehemalige *école hôtelière*, *école des garçons*

Héichstamm-Uebstbeem an der Gemeng Dikrich

Im Rahmen des mehrjährigen Projektes zur Umsetzung der Biotopkartierung und des Landschaftsplanes wird die Gemeinde Diekirch diese Aktion auch im Winter 2003/2004 in Zusammenarbeit mit der Stiftung "Hëllef fir d'Natur" weiterführen.

Alle interessierten Bürger(innen) sind eingeladen sich am Projekt zur Erhaltung und zur Pflege der Obstgärten ("Bongerten"), Obstbaumreihen, sowie zur Neupflanzung von Hochstamm-Obstbäumen zu beteiligen.

Diese Aktion wird von der Gemeinde und von dem Umweltministerium finanziell unterstützt.

Benutzen Sie das untenstehende Formular und senden Sie es ausgefüllt bis spätestens den 18. Oktober 2003 an die Gemeinde

Diekirch, Postfach 145, L-9202 Diekirch, zurück.
Für weitere Informationen können Sie sich an die Gemeinde Diekirch wenden.

Kontaktperson: John NEVEN,
Telefon: 808780-224 E-mail: neven.john@sdscom.lu

oder an die Stiftung "Hëllef fir d'Natur"
Telefon: 290404-306 - Fax: 290504
E-mail: secretary@luxnatur.lu

Gilles WEBER
"Haus vun der Natur-Naturschutzzenter"
route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer



Antragsformular 2003/2004 "Héichstamm-Uebstbeem an der Gemeng Dikrich"

Ich möchte mich an dem Projekt zur Neupflanzung und Erhaltung von Hochstamm-Obstbäumen und "Bongerten" beteiligen.

Name, Vorname: Straße: N°:

Ortschaft: Postleitzahl: Tél.: Fax:

1. Anzahl der zu pflanzenden Hochstammobstbäume

Mein finanzieller Beitrag pro Baum beträgt:

- a. EUR 7,50 bei einfacher Pflanzung
- b. EUR 10,00 bei Pflanzung mit Schafschutz
- c. EUR 12,50 bei Pflanzung mit Weideschutz

2. Anzahl der Hochstammobstbäume zum schneiden.....

Mein finanzieller Beitrag beträgt 1/4 der Kosten (ca. EUR 12,50 bis EUR 50,00 pro Baum).

Ein Kostenvoranschlag wird als Berechnungsgrundlage erstellt.

Datum: Unterschrift:

Bitte bis spätestens **18. Oktober 2003** an die Gemeindeverwaltung zurücksenden.

So werden ihre Obstbäume gross und stark!

Obstbäume sind Kulturpflanzen und benötigen deshalb eine gewisse Mindestpflege. Damit die Obstbäume ihre Funktionen erfüllen können, sind gerade in den ersten Jahren wichtige Dinge zu beachten. Was zu tun ist, möchten wir Ihnen kurz und prägnant darstellen. Jeder, der ein wenig Erfahrung mit Gartenarbeit hat, kann diese Maßnahmen leicht durchführen.

PFLEGE DER „BAUMSCHEIBE“

Die „Baumscheibe“ ist der Bodenbereich direkt um den gepflanzten Baum herum. Die Größe der Baumscheibe orientiert sich am Durchmesser der Baumkrone.

Der frisch gepflanzte Obstbaum hat bei der Rodung in der Baumschule den größten Teil seines Wurzelwerkes verloren. Er muss sich am neuen Standort erst wieder gut einwurzeln. Dies wird durch Gräser und Kräuter auf der Baumscheibe erschwert, da diese eine starke Nährstoff- und Wasserkonkurrenz für den Obstbaum darstellen. Ein Großteil der in den ersten Jahren abgestorbenen Obstbäume ist auf mangelnde Baumscheibenpflege zurückzuführen!

Sie sollten daher in den ersten fünf Standjahren die Baumscheiben Ihrer Obstbäume zweimal jährlich (etwa im Mai und August) flach aufhacken. Die gehackten Gräser/Kräuter können als Mulch auf der Baumscheibe belassen werden. Generell ist eine Bedeckung der Baumscheibe in der Vegetationszeit günstig für den Wasserhaushalt des Baumes.

DÜNGUNG

Entgegen einer weitverbreiteten Meinung müssen Obstbäume gedüngt werden! Dies sollte mit gut verrottetem Kompost oder Stallmist auf der Baumscheibe erfolgen. Sie können auch Gras – oder Rasenschnitt verwenden. Dieser Dünger gibt seine Nährstoffe langsam und nachhaltig an den Boden ab. Eine Mist- oder Kompostschicht von 10 cm Dicke reicht für etwa drei Jahre.

Sie sollten unbedingt darauf achten, dass der Stammfuß, also dort, wo der Stamm in die Wurzel übergeht, frei

bleibt. Sonst besteht die Gefahr, dass die Rinde in diesem Bereich aufgrund der höheren Feuchtigkeit anfängt zu faulen.

BAUMSCHNITT

Ihr Jungbaum benötigt einen jährlichen Erziehungschnitt. Dieser kann weiterhin im Rahmen des Gemeindeprojektes erfolgen. Die Stiftung „Hëllef fir d'Natur“ bietet regelmäßig Kurse an, die die Grundlagen des Obstbaumschnittes vermitteln. Danach sind Sie in der Lage, Ihre jungen Obstbäume selbst zu schneiden!

KONTROLLE DER ANBINDUNG

In den ersten Jahren benötigt der Obstbaum einen Stützpfahl, damit er sich gut verwurzeln kann und einen geraden Stamm bildet. Sie müssen darauf achten, dass die Anbindung nicht ins Holz des Jungbaumes einwächst. Außerdem sind schadhafte Anbindungen zu erneuern.

Zum Anbinden verwenden Sie bitte geeignete Materialien wie Kokosstrick oder spezielle Kunststoffbänder aus dem Fachhandel. Nicht geeignet sind dünne Bast- und Kunststoffkordeln oder Draht.

KONTROLLE VON VERBISS- UND WEIDESCHUTZ

Kontrollieren Sie den Verbißschutz, der als „Drahthose“ angebracht sein sollte, regelmäßig auf seine volle Funktionsfähigkeit. Schadhafter Verbißschutz kann durch Rindenfraß (Rehe, Kaninchen, Hasen, Mäuse) zum Absterben des Baumes führen!

Sollte eine Erneuerung des Verbißschutzes notwendig werden, verwenden Sie bitte engmaschigen Draht. „Baumschutzmanschetten“ aus Kunststoff sind hierfür nicht geeignet, da sie den Stamm zu stark beschatten und der Stamm nach einem Regen zu langsam abtrocknet. Außerdem ist die Haltbarkeit dieser Manschetten gering.

Ein schadhafter Weideschutz kann zur Zerstörung des

So werden ihre Obstbäume gross und stark!

Baumes durch Weidevieh führen. Dies gilt in ganz besonderem Maße bei Pferdebeweidung! Deshalb ist auch hier regelmäßige Kontrolle notwendig. Zusammenfassend nochmals die wichtigsten Pflegemaßnahmen:

- **Zweimal jährlich Baumscheibe hacken.**
- **Regelmäßige organische Düngung (Mist, Kompost, Grasschnitt).**
- **Jährlicher Erziehungsschnitt.**
- **Anbindung des Baumes an Stützpfehl kontrollieren.**
- **Verbiß- und Weideschutz kontrollieren.** ■

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Stiftung „Hëllef fir d'Natur“



Gilles Weber
Tel.: 29 04 04; Fax: 29 05 04
Stiftung „Hëllef fir d'Natur“
Haus vun der Natur
Route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
mail: secretary@luxnatur.lu

D'Police Grand-Ducale informéiert



Commissariat de Proximité DIEKIRCH
2 rue Clairefontaine
L-9220 DIEKIRCH



Heures d'ouverture
Du Lundi au Vendredi de 08.30 – 11.30
ou sur rendez-vous
Tél: 80 87 11 – 200
Fax: 80 87 11 – 299

Centre d'Intervention Diekirch 24/24 hrs
Tél: 80 87 11 – 500 ou 113

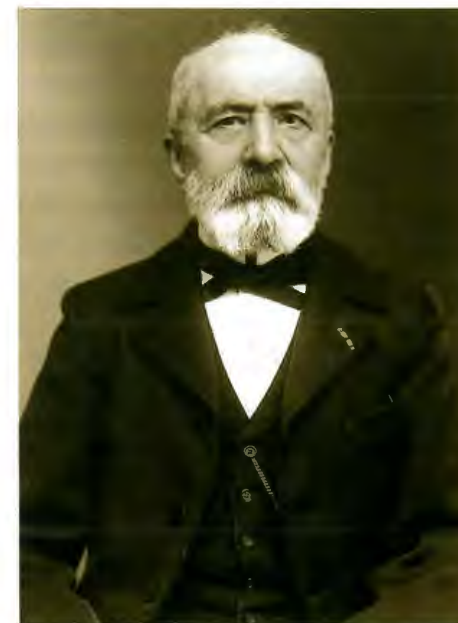
RENTRÉE DES CLASSES

- N'oubliez pas de mettre la ceinture de sécurité à votre enfant
- Transportez votre enfant dans un siège adapté à sa taille
- Ne stationnez pas sur les trottoirs
- Laissez les passages pour piétons libres.
- Profitez des parkings qui sont tout près des écoles
- Accompagnez vos enfants jusque dans les cours de récréation
- Respectez les enfants des autres.



Adolphe Ernser, Stifter der Rosière in Diekirch

Wie jedes Jahr seit 1912 fand nach alter Tradition am Montag nach der Septemberkirmes die Rosière-Feier statt, die seiner Zeit von Adolphe Ernser aus Diekirch gestiftet wurde.



Adolphe ERNSER
collection André Erasmy

Der Uhrmacher Charles Ernest Adolphe ERNSER wurde am 18. September 1828 in Diekirch als Sohn von Mathias Ernser, Tabak-fabrikant, und dessen Ehefrau Anne-Marie Schweisthall geboren. Er starb unverheiratet am 26. Oktober 1911 in seiner Wohnung in Diekirch im Alter von dreiundachtzig Jahren. Die Todeserklärung unterschrieben Laurent Bergh, Klempnermeister, und Johann-Peter Stirn, Sekretär, beide unverwandt und in Diekirch wohnhaft.

Ernser kam am 7. Dezember 1903 aus Paris nach Diekirch zurück und wohnte in Miète zusammen mit seiner Schwester Constance auf der Esplanade im Haus der Witwe Guillaume Theis-Kellen aus Tandel (heutiges Haus Nummer 6).

Nach dem Tod der Schwester am 2. Juli 1905 kam am 1. September 1906 die Dame Louise Sacré, Witwe von Louis Closet, aus Paris zu ihm nach Diekirch. Sie verstarb am 19. Juli 1918 im Hospital in Diekirch im Alter von neunundfünfzig Jahren.

Den Haushalt führte die Dame Marie Rousseau, geboren

auf der Bleesmühle am 15. Oktober 1868. Sie kam am 20. Mai 1904 aus Paris nach Diekirch und kehrte später wieder in die französische Hauptstadt zurück.

Adolphe Ernser hatte folgende Geschwister deren Nachkommen in seinem Testament verschiedene Legate erhielten: 1. Marie-Antoinette Constance Ernser war verheiratet mit Jean Wampach. Ihre Nachkommen wohnten in Nemours/Frankreich und in Folkestone/England. 2. Marie Ernser war verheiratet mit Adolphe Gobet, ihr Sohn war Mechaniker in Paris. 3. Pierre Ernser lebte in Paris. Seine Tochter Constance war verheiratet mit Léon Mottet, Juwelier in Paris.

Am 6. September 1906 schrieb Adolphe Ernser sein Testament, welches wie folgt begann:

Je soussigné Ad. Ernser demeurant à Diekirch prends recours aux membres du Conseil Communal de la ville de Diekirch ma ville natale, pour le règlement de ma succession. En conséquence j'institue pour mon légataire universel la ville de Diekirch à laquelle je lègue tout ce que je délaisserai à mon décès, sans exception aucune, sauf ce qui est stipulé et légué par un codicille à part.

Das auf vier Folioseiten verfasste Schreiben enthielt verschiedene an die Stadtverwaltung gerichtete Wünsche und Bedingungen über die Verwendung der jährlichen Zinserträge aus seinem Nachlassvermögen:

- ces valeurs seront employées à créer tous les ans une bourse au profit de la jeunesse de la ville de Diekirch. Les deux tiers du total de ces revenus formeront un don de mérite pour être remis à une jeune fille de Diekirch d'une conduite irréprochable et être âgée de dix-huit à trente ans. Le Conseil Communal de la ville Diekirch auquel sera adjoint Monsieur le Curé-Doyen de la même ville, désigneront chaque fois et à temps la jeune fille à laquelle sera remis le don de mérite en un livret de la Caisse d'Epargne portant le nom de la méritante.

Ein Drittel dieser Einkünfte sollte am selben Tag an die Armen durch das *Bureau de Bienfaisance* verteilt werden, sowie ein Betrag an die an der Feier teilnehmenden Gesellschaften ausgezahlt werden.

Nach dem Tod von Adolphe Ernser wurde das handgeschriebene Testament am 26. Oktober 1911 durch den Notar Nicolas Meyers aus Diekirch auf dem Bezirks-

gericht in Diekirch hinterlegt. Dort beschrieb der Richter Eugène Faber auf 37 Seiten das Testament und die Änderungen und ordnete die Hinterlegung der Schriftstücke in die Amtsstube des Notars an. Ein Vermerk aus dieser Beschreibung: *L'écriture en est très correcte, et accuse une main ferme et habile à manier la plume.* Am Samstag, den 4. November 1911, hinterlegte Michel Cravatte, *greffier-adjoint au tribunal d'arrondissement de et à Diekirch*, die Schriftstücke in die Amtsstube des Notars Nicolas Meyers in Gegenwart der Zeugen Jean-Nicolas Martin, Rechtsanwalt, wohnhaft in Diekirch und Paul Royer, Wegewärter, wohnhaft in Medernach. Am 11. Dezember 1911 wurde um 10 Uhr morgens in Diekirch im Haus des Verstorbenen das Inventar der hinterlassenen Möbel und Wertsachen errichtet. Die im Hause befindlichen Möbel und Haushaltsartikel wurden auf 683,75 Franken abgeschätzt. Weiter erfolgte eine Abschätzung der vorhandenen Gold- und Silberwertsachen durch den Juwelier François Wunsch aus Diekirch. Aufgelistet wurden 94 Uhren, ein silbernes Essbesteck, 17 Ringe, 9 Gedenkmünzen im Gesamtwert von 891,04 Franken. Die vorhandenen Wertpapiere, nämlich 116 Lose von 1890 der Europäisch-Türkischen Eisenbahn, 48 Lose der Ottoman-Schuldverschreibungen sowie die Forderung an die Liquidatoren der Panama-Gesellschaft, wurden zusammen auf 45.804,90 Franken abgeschätzt.



1911: Die erste "Rosière" Meli Musman. Man erkennt links von der Rosière den Schöffen Dom. Théato, die Räte Knepper und Bisdorf und den Stadtsekretär Stirn. Auf der rechten Seite: Gilles Schaack und Jean Wagner. (aus "Diekirch, Hier et Aujourd'hui", Seite 107).

Die Abschriften dieser Akten wurden von der Amtsstube des Notars Fernand Unsen aus Diekirch angefertigt.

Nachfolgend die Beschreibung der Rosière-Feierlichkeiten des Jahres 1935 veröffentlicht in der Diekircher Zeitung "Der Fortschritt".

Bekanntlich war vom Stadtrat Frl. Albertine Meyer bezeichnet worden.

Gegen drei Uhr versammelte sich auf dem Wilhemsplatz die Philharmonie Municipale. Die HH. Räte Jacoby und Barthel stellten sich mit dem Vorstand an die Spitze des Zuges, und über die Esplanade gingen zum Stadthaus. Die Musikgesellschaft begleitete die Stadträte in die Pastorstraße, wo sie bei ihrer Wohnung die Rosière begrüßten. Über Buttermarkt und Nikolausstraße begab sich der Zug dann zum Stadthaus zurück, wo auf dem Wirtgenplatz eine dichte Menschenmenge, darunter viele Touristen, die das ungewohnte Schauspiel interessierte, wartete. Im Stadthausaal, richtete Hr. Stadtrat Jacoby folgende Ansprache an die Versammelten, worunter sich sogar ein Reporter des "Metzer Freies Journal" befand:

Dir Dammen an dir Hären, Hett bejært et sich fir d'24. mol, daß eis léf Stât Dikrich dé gruss l'r a Fréd huôt, röm engt égenartig Testament zu erfüllen, dat é grussherzigen ålen Dikricher hir an der Zeit vermâcht huôt. De gudde Papa Ernzer,- vielleicht dé mést vun iéch hun en nôt mi persénlich kann, - hât vill Jåre vu sengen Liéwen als dichten Auermécher an dem schingen léwen Frankreich verbruocht. Wi vill åner Dikricher huôt hén als junge Mönch sein Tour de France gemâcht. Hén ass eng lång Zeit do bliwen, ma hén huôt dé gutt Hémécht nie vergès. Sei Liéwensowend huôt de Papa Ernzer önnner eis hei verbruocht, an den 26. 10. 11. - 83 Jår ål - ass hén hei gestourwen. An sengem Testament huôt hén eiser Stât Dikrich eng sching Zomm hannerloss, vir matt den Zönsen dovun hei eng ål franzisch Volliksfeier op Kirmesménden anzefiren.

Do iwer an der France hât hén a munchen Ortschaften gesinn, dass do eng Stöftung war, vir all Jår engt Fest ze feiern, bei dém dann engt Ortsmédchen, dat önnner all

senge Pflichten vis-à-vis vun sengen Eltern an den ånere Ledden irlisch a brav nokum a fleissig war ausgezéchnet guf mat dem E'ren Numm "Rosière" an och mat engem klengen Cadeau. Dat nämmelecht huot den Här Ernzer hei gemacht. Am ganze Lötzeburger Land bestét neischt esu. Mir denken duorfir het nach géren un de Papa Ernzer, an danken him vir seng Stöftung.

Mat lauter Frèd könne mir awer och so'n, datt et eis Stât nach kès vill Mé kast

huot vir dem Wonsch vum Testament nozekommen, an dat soll hei zur l'r vun eisen Dikricher Médercher öffentlich gesot gin. Bis elo hâte mir nach lauter Rosièren, dé séch irléch a brav durch d'battert Léwen geschlon hun.

Hei sin hir Nimm der Reih no vun 1912 un:

Musman Mélanie, Bebing Anna, Braun Suzanne, Meyer Cathérine, Nilles Hélène, Bastendorf Marie, Klares Anne, Huber Marguerite, Mersch Marie, Beffort Lucie, Engling Madelene, Schinhofen Suzanne, Baustert Catherine, Braun Josephine, Antony Lisa, Schweisthal Germaine, Meyer Marie, Berger Marie, Erpelding Marthe, Wagner Suzanne, Schinhofen Marie, Schroeder Anne, Schneider Lucie. Dir gesit, de Gemengerot an den Här Dechen hate Kès eng schlecht Wahl getraff, a well eis dösjährig Rosière, d'Joffer Albertine Meyer, dé ech elo d'lr hun éch ze présentieren, ästömmig proposiert a gewöllt ass gin, si mir alleguort iwerzèt, datt sie röm dat richtig Médchen ass, vir an d'Rei vun den Dikricher Rosière ze tréden, op dé mir su stolz sen. Mir gesin dat och un de ville frue Lett dé döser Feier hei bëiwunnen an et duordurch verschingeren, an ech son iéch merci duorfir. E besonnere merci awer och eiser dichtiger Stadtmusik, dé döst schingt Fest, wi och all åner, ömmer erhévt.

Meng le'f Rosière, am Numm vun der Stât Dikrich hu mir dé gruss Pläsir, iéch, ér Mamm an ér ganz Familien ze félicitieren zu der seltener lr, dé iéch hett erwiese gött, an dé dir nur durch ér gutt Erziehung an Obfo'er konnt kreien a wuol verdengt huot. Fuort su virun an érem ganze Léwen, an d'Gléck bleibt iech da gewass nôt aus.



Albertine Meyer collection Carole Wagner, Enkelin von Albertine Meyer

Als Vertreter vum Gemengerot gi mir iéch hei ér offiziell Ernennung als Rosière 1935 mat dem Cadeau vum Här Ernzer sélig. Schliesslich béden ech iech dese Buki Blumen mat enger gudder Bés vun der Stât Dikrich unzehuolen. Weitere Angaben über die Rosière von 1935.

Albertine Catherine MEYER, geboren am 3. September 1915 in Diekirch war die einzige Tochter (sie hatte noch zwei Brüder) von Jean-Pierre Meyer, von Beruf Rollefax (der Rollefax war derjenige Brauereiarbeiter der mit dem Pferdewagen das Bier an die Wirte lieferte) und seiner Ehefrau Sophie Koepges. Albertine heiratete am 16.

Dezember 1949 in Diekirch Paul WAGNER, Schlosser, geboren am 4. August 1914 in Diekirch. Beide hatten einen Sohn, Pierre René Wagner, geboren am 10. November 1951. Dieser hat eine Tochter, Carole Wagner, geboren am 15. Juli 1983 in Luxemburg, welche jetzt in Bissen wohnhaft ist.

Hier die Namen der Mädchen welche nach 1935 zur Rosière des Jahres gewählt wurden: ZIMMER Marie Marguerite (1936), SPRUNCK Rosalie (1937), STEFFEN Marie (1938), SOUVIGE Marie (1939), DOCKENDORF Suzanne Marguerite (1940).

Wegen des zweiten Weltkriegs fanden von 1941 bis 1946 keine Feiern mehr statt.

Durch ihr Testament hatte Fräulein Sisy Beringer, zeitlebens Modistin in Diekirch, verstorben am 16. März 1947, der hiesigen Stadtverwaltung ihr gesamtes Immobilienvermögen vermacht. Diese Schenkung sah vor, dass alljährlich, am Montag der Septemberkirmes, die Feier einer "Rosière" wieder stattfinden sollte.

Weitere Angaben über die Feiern nach 1947 wurden in einem Artikel in der Gemeinde-Chronik vom 20. September 1998 Nummer 3/98 veröffentlicht.

Quelle: Gemeindearchiv der Stadt Diekirch.

Aloyste DAVID ■

D'Rosière 2003 ass Cheryl Govin

Informations culturelles

Cinéma

Ciné SCALA – 31 rue Jean l'Aveugle – Tél.: 80 31 29

Das wöchentliche Kinoprogramm erfahren Sie in den Tageszeitungen, im Schaufenster des Kino SCALA und in den Schaukästen (Kluuster, Château Wirtgen und am Bahnhof) sowie über die Nummer 1821 des "Infotelefon". Weiterhin ist das Programm auf dem Info-Kanal der Gemeinde einzusehen (Kanal S 16, 266,25 MHz).

Le programme hebdomadaire du cinéma est publié dans les quotidiens, dans la vitrine du Ciné SCALA et dans les vitrines installées à la Place Guillaume, au Château Wirtgen et à la gare CFL.

Le programme est également disponible sur l'Infocanal de la commune (Canal S 16, 266,25 MHz) et sur l'«Infotelefon» sous le numéro 1821.

Ciné SCALA

Programme des films à venir

Tomb Raider 2 - Pollock - Whale rider - J'ai toujours voulu une sainte - Pirates des Caraïbes - Match Stickman
Bad Boys - Till Eulenspiegel

Dans le cadre du "Lëtzeburger Filmpräis" et la "Semaine du film luxembourgeois" les films suivants sont montrés à Diekirch:

Mardi, 7 octobre à 20.00 heures

Le Club des Chômeur

"meilleur long métrage luxembourgeois"

de Andy BAUSCH

Luxembourg/Suisse 2002 - durée 90 minutes - version luxembourgeoise

Mercredi, le 8 octobre à 20.00 heures

Nha Fala

"meilleure coproduction luxembourgeoise"

de Flora GOMES

Jeune femme africaine, Vita est victime d'une malédiction qui frappe sa famille depuis des générations:

toute femme qui tentera de chanter mourra. A Paris, elle fait la connaissance d'un jeune musicien, Pierre, tombe amoureuse de lui et se laisse aller à chanter...

Comédie musicale: Luxembourg/France/Portugal
2002 - durée 100 minutes - version originale créole et français, sous-titrée en français

Hierschtfest zu Dikrich

Samsdes, den 27. September a Sonndes, den 28. September 2003 vu muerges 11.00 Auer un an der Foussgängerzone zu Dikrich.

- VIZFEST
- FRËSCHMAART
- BICHERMAART
- FLOUMAART
- KONSCHTHANDWIERK
- PRODUKTER AUS DER REGION
- ANIMATIOUN FIR D'KANNER
- ANIMATIOUN A MUSEK
- IESSEN A GEDRËNKES

Organisatioun: Dikricher Musek, Syndicat d'Initiative vun Dikrich, Geschäftsverband vun Dikrich.

Kermesses 2003

D'Septemberkiirmes ass vu Donnesdes den 18. September bis Dënsdes den 23. September 2003

La kermesse de septembre se tiendra du jeudi 18 septembre au mardi 23 septembre 2003

Concert

VIEILLE EGLISE SAINT LAURENT

Dimanche, le 14 septembre à 17.00 heures
Récital d'orgue par Monsieur Paul BREISCH du Conservatoire d'Esch/Alzette

Dimanche, le 19 octobre à 17.00 heures
Récital Piano – Violon

Par le duo CERVENAK (Slovaquie)

Dimanche, le 16 novembre à 17.00 heures

Concert de chant grégorien par l'ensemble «MISERICORDIAS»

Samedi, le 29 novembre à 20.00 heures

Concert offert par la chorale de Bourscheid

Dimanche, le 21 décembre à 20.00 heures

Concert de Noël offert par la chorale municipale «Saengerbond»

Vendredi, le 26 décembre à 17.00 heures

Concert offert par les «Dikricher Solschlüsselcher»

ROCK FIR PERU

Newcomers on Stage, organiséert vum Jugendhaus Dikrich.

4. Oktober 2003

Al Seeërei, Start 20h

Inborn

Couchgrass

Purple Haze

Mercury

Climax

Disappointed

Bastos-Boutz-Hib



INBORN,
Foto: Jérôme Chiarandini

Virverkauf: 3 €

Oweskees: 5 €

Divers

CHORALE SÄNGERBOND DIKRICH

Mir sichen nei Memberen

Mir mengen et wier schued, wann ee Verein mat enger 152-jähriger Traditioun wi eise Sängerbond, deen awer ganz jonk a senger Mentalitéit an a senger Dynamik bliwen ass, een Dag misst seng Aktivitéiten astellen well net genug Memberen do sinn fir ze sangen.

Niewend eiser Haaptaktivitéit, wat natiirlech d'Sangen ass, sinn am Laf vum Joer eng ganz Rétsch geselleg Aktivitéiten (Lëstigen Owend, Kavalkad, lessen, Pikniken a Sortien mat der Famill, Ausflug a Concerten am Ausland asw). No eise Prouwen, déi an der Regel mat enger Paus, 2 Stonnen daueren, ginn déi Memberen, déi wellen, zesum-

men ee Patt drinken, och dat gehéiert derzou.

Jiddereen ka vun Natur aus sangen, bei enger Familienfeier, um Sportsfeld, oder nëmmen a senger Bidden. Och dir kënnt et, mol gudd, mol besser. Mir, déi schon méi laang dobei sin, an och nët alleguer Nouten kennen oder drei Jaar Solfège gemaach hun, mussen méintelaang prouwen, well vum selwe kënnt neischt. Dann ass de Moment komm, fir endlech dem Publikum ze weisen, wat mir geschafft hunn, dat Gefill mécht engem als Sänger ganz vill Freed.

Am Sproch: Wo man singt, da lass dich nieder,..., leit ganz vill Wourecht.

Sangen mécht net nëmme Spaass, mee et hëlleft de Stress vun all Dag ofzebauen. An enger gemittlecher Ronn ginn d'Suerge schnell vergiess a maachen enger geléister Stëmmung Plaz. Mir wiere frou wann dir eis är Stëmm géift zur Verfügung stellen an domat di musika-lesch Zukunft an de Fortbestand vun eisem Chouer géift hëlleften garantéieren. Domat leescht Dir och Dikrich een Dëngscht, well de Niveau vum kulturelle Liewen vun eiser Stad op des Manéier bereichert gëtt.

Gesang a Gesellegkeet, dat ass wat de Sängerbond lech bréngt kann. Kommt einfach mol bei eis kucken. Eis éischt Pruf no der Vakanz ass en Donneschdeg, den 18. September ëm 20.00 Auer an der Aler Hotelschull um 1. Stack, iwdrigens sinn all Prouwen Donneschdes.

lech informéieren oder eis kontaktéieren kënnt dir gären:

Dillmann Jean-Marie, President, Tel. 888343

Bachstein Christiane, Vize-Presidentin, Tel. 803997

Krier Mariette, Sekretärin, Tel. 837456

Kneip Marcel, Keessier, Tel. 803390

Bertemes Mady, Member, Tel. 809231

Dostert Norby, Member, Tel. 808928

Stutz Jos, Dirigent, Tel. 021 705 464

Maison de la Culture

FESTIVAL DE LA GRAVURE

4 octobre – 2 novembre 2003

ANITA FABER, aquarelle, airbrush, crayon

14 novembre – 30 novembre 2003

EXPOSITION D'HIVER «LA PALETTE»

5 décembre – 31 décembre 2003

Cours de langue et culture italienne

COURS DE LANGUE ET CULTURE ITALIENNE

Les cours de langue et culture italienne, dans le Grand-Duché, se déroulent depuis de 40 ans. Ils ont le but de maintenir vivante et de renforcer la connaissance de la langue et culture italienne. Les cours se déroulent dans les Communes où il y a la demande des parents et ils sont gratuits. Les parents peuvent demander:

- Cours intégrés c'est à dire que pour 2 heures la semaine, la matière luxembourgeoise (ex. éveil aux sciences, géographie, histoire), avec le même programme, se déroule en langue italienne.
- Cours extrascolaires c'est à dire 2 heures de leçon en dehors de l'horaire scolaire.

Activités Didactiques

Cette année scolaire 2002/03, les instituteurs ont travaillé sur ces projets:

- 1) «Calendrier des Artistes 2003», présenté au public à l'occasion des journées «italo-luxembourgeoises» et le produit de la vente a été donné, pour bienfaisance, aux missionnaires de Père Kolbe à Luxembourg.
- 2) Buongiorno Italia;
- 3) Es-tu poète? ... SI'!
- 4) Mettons en musique ... ou Musicando;
- 5) Le théâtre des marionnettes ... I pupi siciliani;
- 6) Projet interculturel pour les enfants du cycle préscolaire;
- 7) Animation théâtrale en langue italienne;
- 8) Écrire un livre / Scrivere un libro;
- 9) Cineforum

Il y a aussi la possibilité de fonder des cours de langue italienne pour adultes d'origine italienne, s'il y aura une quantité suffisante d'inscriptions.



CORSI DI LINGUA E CULTURA ITALIANA

I corsi di lingua e cultura italiana si svolgono da oltre 40 anni nel Granducato di Lussemburgo. Essi hanno lo scopo di mantenere viva e rafforzare la conoscenza della lingua italiana e della sua cultura. I corsi, che si svolgono in tutti i Comuni dove c'è la richiesta dei genitori, sono completamente gratuiti. I genitori possono richiedere:

- Corsi integrati, ovvero per 2 ore la settimana la materia lussembourghese (esempio "éveil aux sciences", géographie, storia), con lo stesso programma, si svolgerà in lingua italiana.
- Corsi extrascolastici cioè 2 ore di lezione al di fuori dell'orario scolastico.

Attività didattiche

Per quest' anno scolastico sono stati predisposti i seguenti progetti:

- 1) "Calendario degli artisti 2003", presentato in occasione delle giornate didattiche italo-lussembourghesi ed il ricavato della vendita è andato in beneficenza alle Missionarie di padre Kolbe con sede in Lussemburgo.
- 2) Buongiorno Italia;
- 3) Tu sei un poeta? ... SI'!
- 4) Mettiamo in musica ... o Musicando;
- 5) Il teatro delle marionette ... I pupi siciliani;
- 6) Progetto interculturel per i bambini del ciclo prescolare (materna)
- 7) Animazione teatrale in lingua italiana;
- 8) Scrivere un libro;
- 9) Cineforum.

Si offre, altresì, la possibilità di corsi di lingua italiana per gli adulti di origine italiana se ci saranno iscrizioni in numero sufficiente.

A tutti coloro che avranno seguito con assiduità i corsi, verrà rilasciato un Attestato di frequenza.

CONSOLATO D' ITALIA - UFFICIO SCOLASTICO

Tel. 54 95 12 - e-mail dirlux@internet.lu
www.ambitalialux.lu/Consolato/Ufficio_scolastico

Informations générales

HALL DE TENNIS DU SIT À ERPELDANGE

Réervations pour la saison d'hiver 2003/2004

La saison d'hiver commencera le 1.10.2003 et se terminera le 30.4.2004

Renseignements et réservations au no 80 87 80-227

CHEV VOLLEYBALL

Du bass 9 Joer oder méi al an du hues Spaass a Freed um Volleybal? Da bas du beim CHEV Volleyball vun Dikrech genau richtig!

Eis Trainingen sinn ëmmer Donneschdeg vun 6 Auer bis halwer 8 an der Sportshal vum ale Gebai vum Lycée Classique (32 avenue de la Gare).

Den 1. Rendez-Vous ass den 18. September 2003 vun 6 Auer bis halwer 8, a jiddereen deen interesséiert ass a Loscht huet, ass wëllkomm!

Wanns du oder deng Elteren nach sollt Froen hunn, da mellet iech ënnert der Nummer 812007 beim Gilbert Weis. Mir freeën eis iwwert jiddereen dee kënnt!

CHEV HANDBALL

Coupe d'Europe Challenge Cup

CHEV Dikrech - Polis Akad. Ankara (Türkei)

18.10.2003, Sportshal Dikrech

www.chev.lu

Suivant règlement communal, il est défendu de déposer en permanence les poubelles sur les trottoirs et places publiques ainsi que dans les rues et ruelles de la Ville.

Gemäss Gemeindereglement ist es verboten die Müllkübel dauernd auf den Bürgersteigen und den öffentlichen Plätzen sowie in den Strassen und Gassen der Stadt stehen zu lassen.

Seguindo as regras cummunais é proibido de deixar constanmente as pubellas ca fora nos pazeios e nos lugares publicos assim como nas e nos caminhos da Villa.

RAPPEL

Il est rappelé aux citoyens qu'il est strictement défendu d'ériger des constructions (chalets, hangars, étables, cabanes) dans les zones vertes (pentes du Herrenberg) et rurales sans être en possession des autorisations nécessaires.

Pour tous renseignements s'adresser au Service Technique
 M. Aloyse WEYLER
 Tél.: 80 87 80 - 230

AVISO

Relembamos aos cidadãos que é expressamente proibido edificar construções dentro das zonas verdes e rurais, tais como cabanas, currais ou arrumações como por exemplo na descida do Herrenberg, sem possuírem as autorizações necessárias a esse efeito.

Pora qualquer informação dirigir se ao Serviço Technico
 M. Aloyse Weyler
 Tel.: 80 87 80 - 230

MARCHÉS

De Maart gëtt all Mount vun 8.00 - 12.00 Auer op der Kluuster (place Guillaume) bei der Dekanatskirch ofgehalen.

Datume si fixéiert:

Dënsdes, den 16. September 2003

Dënsdes, den 21. Oktober 2003

Dënsdes, den 18. November 2003

Dënsdes, den 16. Dezember 2003



JOURNÉE DE LA COMMÉMORATION NATIONALE

De "Nationale Gedenktag" ass dem Undenken un d'Resistenz vum lëtzeburger Vollék géint den däitschen Okkupant 1940 - 1945 konsakriert.

Dëst Joer as déi offiziell Feier op e Sonndig, den 12. Oktober festgeluegt ginn.

Zu Dikrich fänken d'Feierlechkeete mat engem Gottesdengscht an der Dekanatskierch ëm 10.30 Auer un.

Géint 11.30 Auer leeën d'Membere vum Schäffen- a Gemengerot vun der Stad, ëmgi vun der Éieregarde vun der lëtzeburger Arméi an der Police Grand-Ducale ee Kranz beim "Monument aux Morts" nidder.

Och déi aner Associatiounen leeën eng Gerbe nidder. D'Zeremonie gëtt musikalesch enkadréiert vun der Philharmonie Municipale.

PROTECTION CIVILE

"Asaz Center" Dikrich

Eischt Hëllef leeschten ass eng gudd Sach. Awer richtig. Eischt Hëllef leeschten muss ee kënnen.

Richtig hëllef, wéi Bluddungen stëllen - Beotmen - Herzmassage a stabil Säitelag - léiert een an engem Eischt Hëllefscours.

Dës Coursen ginn all Joer vun der Protection Civile organiséiert. Sie dauere 14 Duebelstonnen a si gratis.

Zu Dikrich fänkt den Eischt Hëllefscours de 14. Oktober 2003, ëm 20.00 Auer un a gëtt ofgehalen am Sall vum Asaz-Center (Schaeffer-Scotti) an der Industriestrooss.

Sech am Virus umellen brauch ee nët, d'Aschreiwung ass owes am Cours.

CENTRE D'INTERVENTION DE DIEKIRCH

La Protection Civile, Centre de Diekirch vous offre un cours élémentaire en premiers secours en langue française.

Le cours (14 séances) débutera vers le 14 octobre 2003. Le jour et l'heure exacte seront communiqués dans les quotidiens et par circulaire, distribuée par voie postale. La participation est gratuite.

EINKELLERUNGSPRÄMIEN

Die Stadtverwaltung Diekirch gewährt auch im Jahre 2003 Einkellerungsprämien an wirtschaftlich schwache Einzelpersonen resp. Haushalte, deren Einkommen im September 2003 die Summe von 1100 € (Einzelpersonen) resp. 1200 € (Familien resp. Hausgemeinschaften) nicht überstieg.

Letzterer Betrag erhöht sich um 85 € pro Kind, welches der Haushalt zu seinen Lasten hat.

Die Anträge werden entgegengenommen im Service Technique (Büro) 7, rue du XI Septembre in der Woche vom **6. - 10. Oktober 2003 vormittags zwischen 8.00 und 12.00 Uhr.**

Alle Antragsteller müssen mindestens seit dem 1. Januar 2003 in der Gemeinde Diekirch wohnhaft sein. Der Personalausweis sowie alle Belege über das im Monat September 2003 erhaltene Gesamteinkommen, über die Ausgaben für Mietwohnung/Eigenheim und über die monatlich zu zahlenden Schulden sind vorzulegen.

AUX PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES

Profitez des subventions communales pour la rénovation des façades!

Soutenez l'Administration communale dans l'effort d'améliorer la qualité de vie à Diekirch.

Rénovez les façades de vos immeubles en 2003/2004. La Commune vous aide dans cette action par une subvention de 20% du coût relatif aux travaux effectués et spécifiés au règlement communal c. à d. la Commune participe par un montant minimum de 2,48 Euros jusqu'à un maximum de 3,72 Euros par m2 de façade rénovée.

Adressez-vous au Service Technique pour tout renseignement (Tél. 80 87 80 - 230).

PISCINE DIEKIRCH

Heures d'ouvertures de la piscine pendant la période du **8 septembre au 21 décembre 2003.**

Lundi	17h00-19h30
Mardi	12h00-14h00 et 15h00-19h30
Mercredi	17h00-20h00
Jeudi	12h00-14h00 et 15h00-19h30
Vendredi	16h00-20h00
Samedi	14h00-20h00
Dimanche	7h30-12h00

ABFALLBILANZ GEMEINDE DIEKIRCH

(Quelle: Jahresbericht 2001/2002 SIDEC)

Menge an Altpapier und Kartonagen abgeliefert im Depotcontainer

	2001	2002
Rue Merten	36.995 kg	37.346 kg
Rue du XI Septembre	49.490 kg	44.180 kg

Menge an Altglas abgegeben im Depotcontainer

Rue Merten	59.033 kg	58.370 kg
Rue du XI Septembre	53.780 kg	59.670 kg

Menge an Sondermüll abgegeben bei der "Superdreckschächt"

	2.371 kg	2.133 kg
Zahl der Anlieferer	313	238

Menge an Kühl- und Gefriergeräten sowie Fernsehgeräten abgegeben an der kommunalen Sammelstelle

Kühlschränke / Kühltruhe	78	94
Fernsehapparate	55	106

Menge an abgeführtem Sperrmüll (in Kubikmeter)

	40	67
--	----	----

Durchschnittliches Volumen von Hausmüll pro Einwohner pro Woche (in Liter)

	48,70	50,12
--	-------	-------

AUX PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLE

Profitez des subventions communales pour la rénovation des façades!

Soutenez l'Administration communale dans l'effort d'améliorer la qualité de vie à Diekirch.

Rénovez les façades de vos immeubles en 2003/2004. La Commune vous aide dans cette action par une subvention de 20% du coût relatif aux travaux effectués et spécifiés au règlement communal c. à d. la Commune participe par un montant minimum de 2,48 Euros jusqu'à un maximum de 3,72 Euros par m2 de façade rénovée.

Adressez-vous au Service Technique pour tout renseignement. (Tél. 80 87 80 - 230)

PAROISSE

Den 2. November 2003 (Allerséilen) ginn d'Griewer ëm 15.00 Auer geseent.

GAART AN HEEM DIKRICH

D'Allerheljefeier ass Sonndes den 26. Oktober an der aler Hotelschoul, Ufank 15.00 Auer.

D'Präisverdeelung vum Concours «Ville fleurie 2003» ass Mëttwochs den 12. November.

Eis traditionnel «Krëstfeier» gëtt dest Joer Donneschdes den 11. Dezember ëm 15.00 Auer an der aler Hotelschoul ofgehalen.

INFO ASSOCIATIONS

Changement:

Amicale de la Résidence du Parc

Présidente: Mme Juliette Müller-Hubert

4 am Broch – L-9216 Diekirch

Redaktionsschluss fir den Deiwelselter 4/2003 ass den 20.11.2003.

Texter sinn als WORD-Dokumenter op folgend Adress ze e-mailen: neven.john@sdscom.lu
Aner Elementer (Foto/Dokumenter) sijn ze schécken un: Gemeng Dikrich, M. John Neven.
Weider Renseignement: T.: 808780-224

Wer waren meine Stammeltern?

Immer mehr Einheimische und auch viele Nachkommen von Emigranten wünschen Auskünfte über ihre Vorfahren. Sie möchten Abschriften von Geburts-, Heirats-, oder Sterbeakten aus den Zivilstandsregistern, welche sich in den Archiven befinden. Diese Unterlagen erlauben die Aufstellung einer Agnatentafel wie sie sich nachstehend für das Ehepaar Henri Bock und Louise Weber ergibt.

Aloyse DAVID ■

128
BOCK Martin
129
LANGER Marie-Jeanne
Hebamme

⊙ 1724 Diekirch

64
BOCK Henri
* 6 juillet 1732 Diekirch
† 25 décembre 1810 Diekirch
⊙ 19 novembre 1753 Diekirch

65
SUTOR Suzanne
* 23 mars 1731 Diekirch
† 25 juillet 1791 Diekirch

32
BOCK Pierre
Journalier
* 1774 Diekirch
† 13 février 1853 Diekirch

33
ROEDER Marguerite
* 1776 Moestroff
† novembre 1855 Diekirch

16
BOCK François
Weisser
* 5 janvier 1822 Diekirch
† 24 avril 1898 Diekirch
⊙ 27 septembre 1842 Diekirch

17
BOURG Maria
Dienstmagd
* 18 avril 1814 Medernach
† 30 novembre 1887 Diekirch

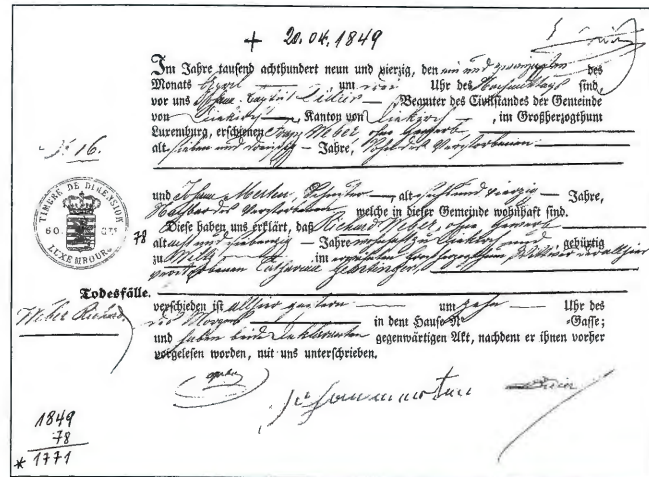
8
BOCK Pierre
Journalier
* 23 juin 1843 Diekirch
† 14 octobre 1918 Diekirch
⊙ 29 avril 1884 Diekirch

9
WEBER Marguerite
* 19 août 1856 Meispelt
† 5 mai 1939 Diekirch

4
BOCK Jean
Ouvrier-brasseur
* 18 juin 1886 Diekirch
† 30 juin 1948 Diekirch
⊙ 19 octobre 1910 Diekirch

5
SCHAEPMANN Marguerite
* 14 juin 1887 Jodoigne
† 28 février 1965 Consdorf

2
BOCK Henri
Magasinier
* 25 juillet 1911 Diekirch
† 5 février 1978 Ettelbruck



48
WEBER Richard
Nagelschmied
* 1771 Wiltz
† 20 avril 1849 Diekirch

⊙ 1796 Diekirch

24
WEBER Nicolas
Handarbeiter
* 15 novembre 1813 Diekirch
† 2 avril 1866 Diekirch

⊙ 31 mars 1842 Diekirch

12
WEBER Charles
Anstreicher
* 18 décembre 1846 Diekirch
† 13 décembre 1934 Diekirch

⊙ 11 mars 1868 Diekirch

6
WEBER Jean
Arbeiter
* 19 décembre 1875 Diekirch
† 19 mars 1955 Diekirch

⊙ 5 septembre 1894 Diekirch

3
WEBER Louise
* 13 avril 1906 Diekirch
† 10 juin 1979 Ettelbruck



49
GENTINGER Catherine
* 6 avril 1777 Diekirch
† 3 mars 1840 Diekirch

25
FLAMMANG Marguerite
* 17 mars 1819 Diekirch
† 14 avril 1904 Diekirch

13
SCHMIT Marguerite
* 23 février 1850 Reckingen
† 12 décembre 1931 Diekirch

7
HITZKY Cathérine
* 16 février 1874 Diekirch
† 4 avril 1962 Diekirch

HEIS & FERRY

DIEKIRCH

Téléphone
N° 45

THEIS & FERRY, Maison de gros.
Fabrique de Brosses et Denrées Coloniales
Brosses et Denrées Coloniales

Monsieur Fr.

pour vente et livraison des marchandises
par *Frères*
notre traite Frs.



Marque de fabrique.

Douzaines Pièces

Mille
15
13/10
GASOLINE
MOTOR

SAPONITE
das gute Seifenpulver

THEIS & FERRY
DIEKIRCH



den Deiwelselter
INFORMATIONSBLAT VUN DER GEMENG DIKIRCH